



HUMANTECHNIK

MA-1

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

Akustikmodul MA-1

GB

Operating Instructions

Page 6

Acoustic module MA-1

F

Mode d'emploi

Page 10

Module acoustique MA-1

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 14

Akoestische module MA-1

I

Istruzioni per l'uso

Pagina 18

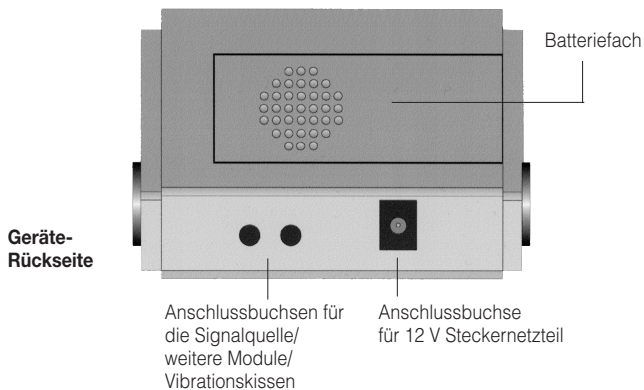
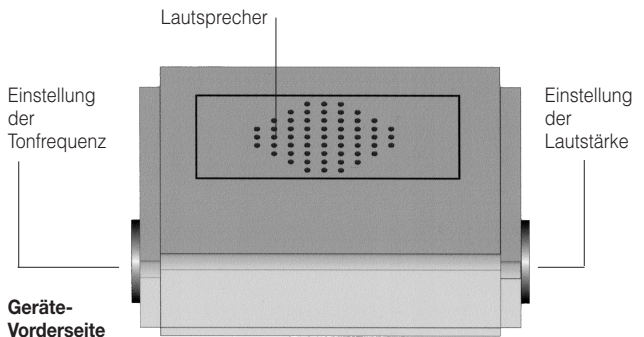
Modulo acustico MA-1

E

Instrucciones de servicio

Página 22

Módulo acústico MA-1



Das Akustikmodul MA-1 kann an alle Geräte angeschlossen werden, die mit einer Anschlussbuchse (3,5 mm Klinkenbuchse) für Vibrationskissen ausgerüstet sind.

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres *Akustikmoduls MA-1*. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Mit dem *Akustikmodul MA-1* können alle Geräte, die eine Anschlussbuchse (3,5 mm Klinkenbuchse) für ein Vibrationskissen besitzen, um einen sehr lauten Signalton erweitert werden.

Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *Akustikmodul MA-1*
- Steuerkabel
- 12 V-Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Inbetriebnahme

Verbinden Sie das Steuerkabel mit einer der beiden Anschlussbuchsen für die Signalquelle. Das andere Ende des Kabels wird an ein Gerät mit einer Anschlussbuchse für ein Vibrationskissen angeschlossen, z.B. Digitalwecker DS-1, Vibrationswecker VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash, lisa* Empfänger (Tischblitzlampe, Funk-Blitzlampe, Funk-Blinklampe, tragbarer Funkempfänger).

Stecken Sie anschließend den Stecker des 12 V-Netzteils in die dafür vorgesehene Buchse an der Rückseite des *Akustikmoduls MA-1*.

Anmerkung:

An die freie Anschlussbuchse des *Akustikmoduls MA-1* kann ein Vibrationskissen oder ein weiteres Modul (z.B. Blitzmodul) angeschlossen werden.

Signalisierung

Anstehende Signale (z.B. Weckalarm, *lisa*-Alarm) werden mittels eines sehr lauten akustischen Tones dargestellt.

Besonderheiten

Lautstärke: stufenlos einstellbar (max. 100 dB)

Tonhöhe: stufenlos einstellbar (100-2000 Hz)

Stromausfallüberbrückung: mittels einer 9 V-Blockbatterie. (Batterie nicht im Lieferumfang enthalten.)

Das *Akustikmodul MA-1* kann auch nur mit einer 9 V-Blockbatterie betrieben werden.

Wartung und Pflege

Das *Akustikmodul MA-1* ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel. Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

Garantie

Das *Akustikmodul MA-1* weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss auf jeden Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

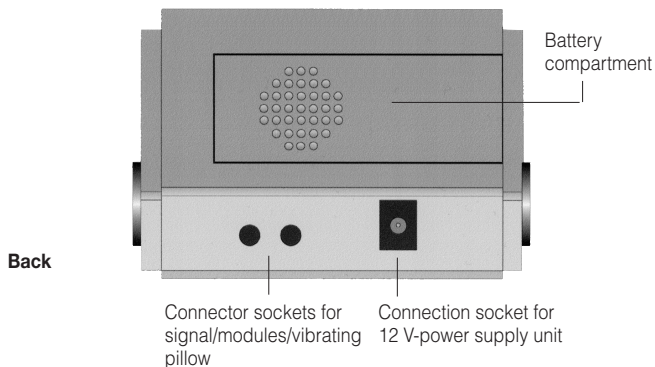
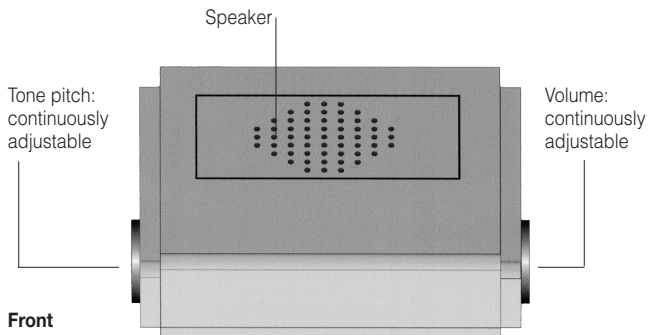
Stromversorgung: 12 V-Steckernetzteil an 230 V, 50 Hz
oder über eine 9 V-Blockbatterie

Tonfrequenz: 100-2000 Hz stufenlos einstellbar



Dieses Produkt entspricht den Normen der Europäischen Union. EG Konformitätserklärungen können Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller dieses Produkts erhalten.

Technische Änderungen vorbehalten.



The *acoustic module MA-1* can be connected to each of our units that has a connector socket (3.5 mm jack) for the vibrating pillow.

We would like to congratulate you on the purchase of our *acoustic module MA-1* and hope that it will serve you well for a long time to come.

You have chosen a modern and reliable system. Please read the operating instruction through carefully to be able to start the unit correctly and to familiarize yourself with all of the system features.

With the *Acoustic Module MA-1* you can extend every unit that has a connector socket (3.5 mm jack) for the vibrating pillow with a very loud acoustic tone.

Standard components

Please check if all listed items are included:

- *Acoustic module MA-1*
- Connecting cable
- 12 V-power supply unit
- Operating instructions
- Warranty card

If any parts are missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

Installation

Attach the connecting cable to one of the two connector sockets for the signal source at the back of the *acoustic module MA-1*. Plug the other end of the cable into a unit with a connector

socket for a vibrating pillow, e.g. alarm clock DS-1, VC-1/VC-10, time flash/*lisa* time flash, *lisa* receiver (table flash lamp, RF flash lamp, RF blink lamp, portable radio receiver).

Plug the 12 V-power supply unit in the respective socket at the back of the *acoustic module MA-1*.

Note

A vibrating pillow or another module (e.g. flash module) can be plugged into the empty connector socket at the back of the *acoustic module MA-1*.

Signalling

Upcoming signals (e.g. wake-up alarm, *lisa* alarm) are signalled by a very loud acoustic tone.

Special features

Volume: continuously adjustable (max. 100 dB)

Tone pitch: continuously adjustable (100-2000 Hz)

Power failure backup: with a 9 V battery. (Battery not included.)

The *acoustic module MA-1* can also be operated on just a 9 V battery.

Maintenance and care

The *acoustic module MA-1* does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat from such as sunlight, fire or anything similar.

Warranty

The *acoustic module MA-1* is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people who are not authorised to do so (destruction of the seal on the unit). Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You

protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Technical Data

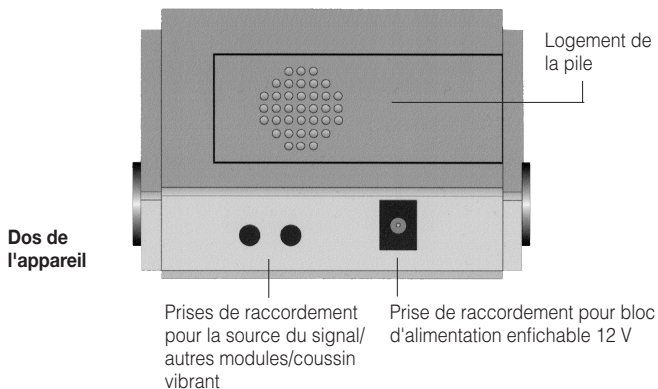
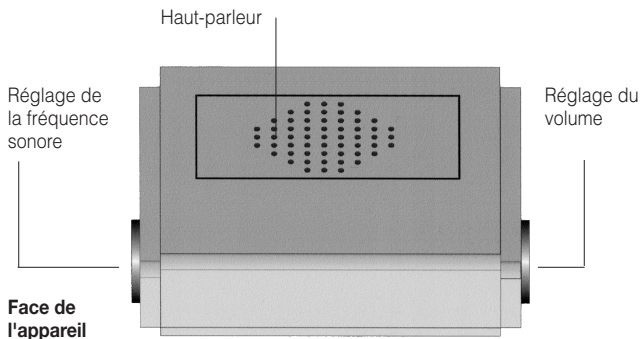
Power supply: 12 V-power supply unit at 230 V, 50 Hz
or with a 9 V battery

Tone pitch: 100-2000 Hz continuously adjustable



This product complies with European Union norms.
You can obtain EC compliance declarations from your dealer, or directly from the manufacturer of this product.

Technical specifications subject to change without notice.



Le module acoustique MA-1 peut être raccordé à tous les appareils disposant d'une prise de raccordement (prise jack de 3,5 mm) pour coussin vibrant.

Nous vous félicitons pour l'achat de votre *module acoustique MA-1*. Vous avez ainsi opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Avec le *module acoustique MA-1*, tous les appareils disposant d'une prise de raccordement (prise jack de 3,5 mm) pour un coussin vibrant, peuvent être équipés, en plus, d'un signal acoustique très sonore.

Livraison standard

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- *Module acoustique MA-1*
- Câble de commande
- Bloc d'alimentation enfichable 12 V
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Mise en service

Branchez le câble de commande à l'une des deux prises de raccordement pour la source du signal.

L'autre extrémité du câble est raccordée à un appareil possédant une prise de raccordement pour un coussin vibrant, ex. réveil digital DS-1,

réveil vibrant VC-1/VC-10, *time flash/lisa* *time flash*, récepteur *lisa* (lampe flash de table, lampe flash radio, radiorécepteur luminex, radiorécepteur portable). Branchez ensuite la fiche du bloc d'alimentation 12 V dans la prise prévue à cet effet au dos du *module acoustique MA-1*.

Remarque :

un coussin vibrant ou au autre module (ex. module à flash) peuvent être branchés sur la prise de raccordement libre du *module acoustique MA-1*.

Signalisation

Les signaux actifs (ex. alarme de réveil, alarme *lisa*) sont représentés par un ton acoustique très sonore.

Particularités

Volume :
réglable en continu (max. 100 dB)

Hauteur du son :
réglable en continu (100-2000 Hz)

Pontage en cas de coupure de courant : avec une pile monobloc 9 V (pas comprise dans l'étendue de la fourniture)

Le *module acoustique MA-1* peut être également exploité seulement avec une pile monobloc 9 V.

Maintenance et entretien

Le MA-1 est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veillez ne pas exposer le module directement au soleil sur une période prolongée et le protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

Garantie

Le MA-1 présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution

importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Spécifications techniques

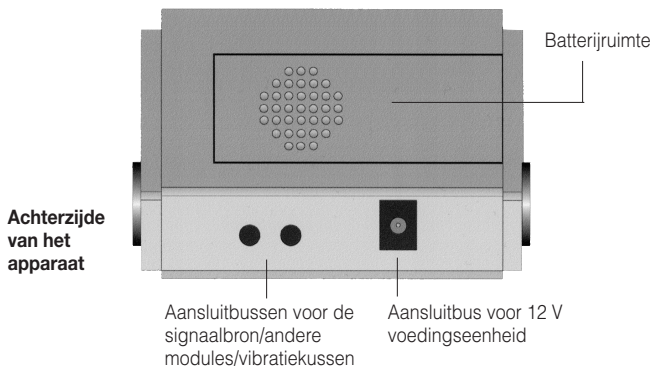
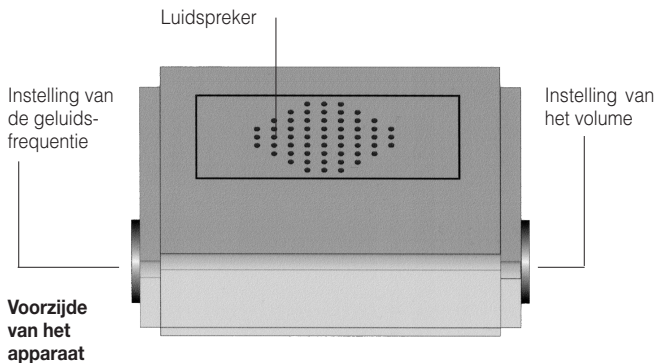
Alimentation électrique : bloc d'alimentation enfichable 12 V sur 230 V, 50 Hz ou par pile monobloc 9 V

Fréquence acoustique : 100-2000 Hz réglable en continu



Ce produit répond aux normes de l'Union Européenne. Les déclarations de conformité CE sont disponibles auprès de votre revendeur ou directement auprès du fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.



De akoestische module MA-1 kan op alle apparaten worden aangesloten, die met een aansluitbus (3,5 mm stekkerbus) voor een vibratiekussen uitgerust zijn.

Wij feliciteren u met de aankoop van uw *akoestische module MA-1*. U heeft daarbij gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

Met de *akoestische module MA-1* kunnen alle apparaten, die een aansluitbus (3,5 mm stekkerbus) voor een vibratiekussen hebben, met een zeer luide signaaltoon worden uitgebreid.

Leveringsomvang

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- *Akoestische module MA-1*
- Besturingskabel
- 12 V-voedingseenheid
- Gebruiksaanwijzing
- Grantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

Ingebruikname

Verbind de besturingskabel met één van de beide aansluitbussen voor de signaalbron. Het andere uiteinde van de kabel wordt aangesloten op een apparaat met een aansluitbus voor een vibratiekussen, bijv. digitale wekker DS-1, vibratiewekker VC-1/VC-10,

time *flash/lisa* time *flash, lisa* ontvangers (tafelvlitslamp, radiovlitslamp, radioknipperlamp, draagbare radioontvanger). Steek aansluitend de stekker van de 12 V-voedingseenheid in de daarvoor voorziene bus aan de achterzijde van de *akoestische module MA-1*.

Opmerking:

Op de vrije aansluitbus van de *akoestische module MA-1* kan een vibratiekussen of een andere module (bijv. vlitsmodule) worden aangesloten.

Signalering

Actieve signalen (bijv. wekalarm, *lisa*-alarm) worden via een zeer luide akoestische toon weergegeven.

Bijzonderheden

Volume:

traploos instelbaar (max. 100 dB)

Toonhoogte:

traploos instelbaar (100-2000 Hz)

Stroomuitvaloverbrugging:

via een 9 V-blok batterij (blok batterij niet meegeleverd)

De *akoestische module MA-1* kan ook alleen met een 9 V-blok batterij worden gevoed.

Onderhoud en verzorging

De MA-1 is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. Het apparaat mag niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

Opmerking: Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

Garantie

De MA-1 is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg! De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot

de correcte verwijdering van dit product, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Technische gegevens

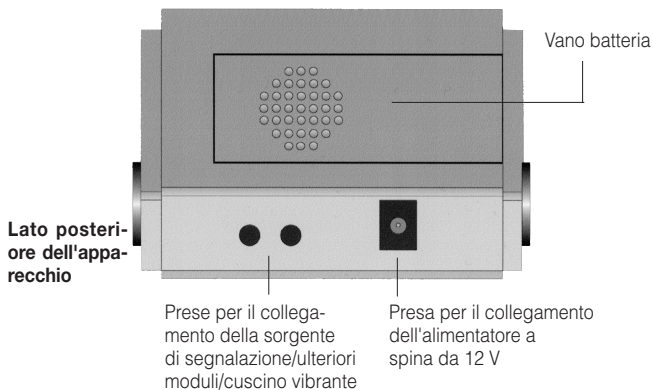
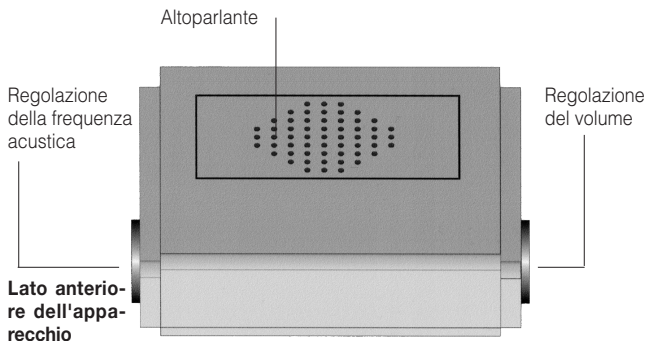
Voeding: 12 V-voedingseenheid op 230 V, 50 Hz of
via een 9 V-blokbatterij

Geluidsfrequentie: 100-2000 Hz traploos instelbaar



Dit product is in overeenstemming met de normen van de Europese Unie. EG-conformiteitsverklaringen zijn verkrijgbaar bij uw vakhandel of direct bij de fabrikant van dit product.

Technische wijzigingen voorbehouden.



Il modulo acustico MA-1 può essere collegato a qualsiasi apparecchio dotato di una presa (tipo jack da 3,5 mm) per il collegamento del cuscino vibrante.

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del *modulo acustico MA-1*. Avete scelto così un sistema moderno ed affidabile. Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Con il *modulo acustico MA-1* si può amplificare il tono di segnalazione di tutti gli apparecchi dotati di una presa (del tipo jack da 3,5 mm) per il collegamento del cuscino vibrante.

Volume di fornitura

Controllare che siano presenti tutti gli elementi qui elencati nel volume di fornitura:

- *Modulo acustico MA-1*
- Cavo di comando
- Alimentatore a spina da 12 V
- Istruzioni per l'uso
- Scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Messa in funzione

Collegare il cavo di comando ad una delle due prese per la sorgente di segnalazione. L'altra estremità del cavo verrà poi connessa all'apparecchio con la presa per il collegamento del cuscino vibrante, p.e. sveglia digitale DS-1, sveglia vibra-

te VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, ricevitore *lisa* (lampada flash da tavolo, radiolampada flash, ricevitore radio luminoso, radioricevitore portatile). Collegare quindi il connettore del modulo di rete da 12 V alla presa prevista che si trova sul lato posteriore del *modulo acustico MA-1*.

Nota:

Alla presa di collegamento rimasta libera si può collegare un cuscino vibrante o un altro modulo (p.e. modulo flash).

Segnalazione

Le segnalazioni (p.e. sveglia, allarme *lisa*) saranno emesse con una tonalità elevata.

Particolarità

Volume:
regolazione continua (max. 100 dB)

Tonalità:
regolazione continua (100-2000 Hz)

Cavallottamento durante le cadute di tensione: tramite alimentazione a batteria a blocco da 9 V (pila non comprese nella fornitura)

Il *modulo acustico MA-1* può essere fatto funzionare anche solo con una batteria a blocco da 9 V.

Manutenzione

MA-1 non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici.

Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Avviso importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi.

Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

Garanzia

MA-1 ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate solo se viene inviato il certificato di garanzia compilato dal rivenditore autorizzato o quello originale in caso si fosse acquistato l'apparecchio direttamente presso il produttore.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (valido nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che prevedono un sistema di smaltimento separato per queste apparecchiature). Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici bensì portato al centro di raccolta indicato per il successivo riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La raccolta separata e il riciclo delle apparecchiature da rottamare favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Il riciclaggio dei materiali riduce il consumo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio Comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Dati tecnici

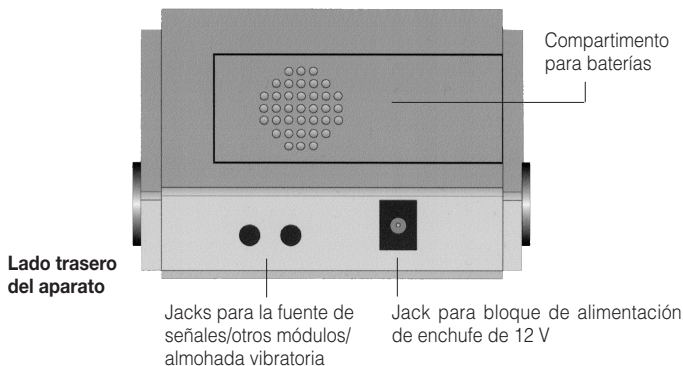
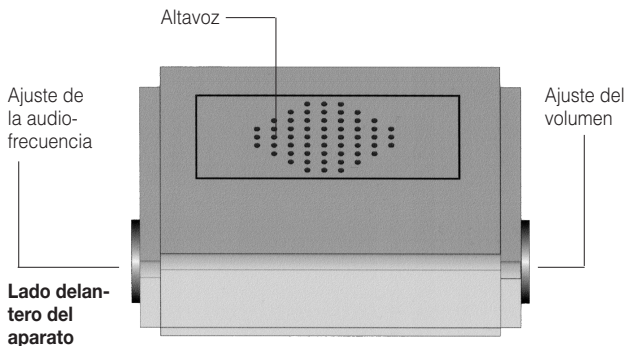
Alimentazione: alimentatore a spina da 12 V su 230 V, 50 Hz
o tramite una batteria transistor da 9 V

Frequenza acustica: regolazione continua 100-2000 Hz



Prodotto conforme alle direttive dell'Unione Europea.
Per ottenere una dichiarazione di conformità CE di questo articolo rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.



El módulo acústico MA-1 puede conectarse a todos los aparatos que se encuentran equipados con un jack (enchufe hembra de 3,5 mm) para almohada vibratoria.

Le felicitamos por haber adquirido el *módulo acústico MA-1*. Con él, usted ha elegido un sistema moderno y fiable. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Con el *módulo acústico MA-1*, todos los aparatos los cuales poseen un jack (enchufe hembra de 3,5 mm) para almohada vibratoria pueden suplementarse con una señal acústica sumamente sonora.

Volumen de entrega estándar

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- *Módulo acústico MA-1*
- Cable de control
- Bloque de alimentación de enchufe de 12 V
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Puesta en funcionamiento

Conecte el cable de control con uno de los dos jacks para la fuente de señales. El otro extremo del cable se conecta a un aparato con un jack para almohada vibratoria, p. ej. despertador digital DS-1, despertador

vibratorio VC-1/VC-10, time *flash/lisa* time *flash*, emisores *lisa* (lámpara de destellos de mesa, radiolámpara de destellos, radiorreceptor de luz intermitente, radiorreceptor portátil). A continuación, enchufe la clavija del bloque de alimentación de 12 V en el jack previsto para ello en el lado trasero del *módulo acústico MA-1*.

Nota:

En el jack no ocupado del *módulo acústico MA-1* se podrá conectar una almohada vibratoria u otro módulo (p. ej. módulo de destellos).

Señalización

Las señales inminentes (p. ej. alarma de despertador, alarma *lisa*) se representan por medio de una señal acústica sumamente sonora.

Particularidades

Volumen: ajustable continuamente (máx. 100 dB)

Altura del sonido: ajustable continuamente (100 – 2000 Hz)

Puenteo de falta de corriente: por medio de alimentación por una batería monobloc de 9 V (batería no incluida en el volumen de entrega)

El *módulo acústico MA-1* también puede operarse exclusivamente con una batería monobloc de 9 V.

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos.

El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Procure que las baterías no estén expuestas a fuentes de calor con temperaturas excesivamente altas, como la radiación solar, el fuego o similar.

Garantía

El *MA-1* presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato).

Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía original al haber adquirido el aparato directamente.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Des-

echando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Datos técnicos

Suministro de corriente:

bloque de alimentación de 12 V de enchufe en 230 V, 50 Hz o a través de una batería monobloc de 9 V

Audiofrecuencia:

100 – 2000 Hz, ajustable continuamente



Este producto cumple las normas de la Unión Europea.

Puede obtener la declaración CE de conformidad directamente del fabricante de este producto o en un comercio especializado.

Salvo modificaciones técnicas.

Humantechnik Service-Partner

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS

Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV

Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd

15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax.: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK